



UNIVERSITÉ  
**SORBONNE**  
NOUVELLE  
PARIS 3

**Abstracts du  
1er Colloque  
International  
En Littérature  
Comparée**  
Français-Persan

چکیده مقالات  
نخستین همایش  
بین المللی  
ادبیات تطبیقی  
فارسی و فرانسه

**Dossier établi par  
Mohammad Reza Farsian**

به کوشش  
محمد رضا فارسین

دانشگاه فردوسی مشهد ۷-۸ مهر ۱۳۹۵  
Université Ferdowsi de Mashhad 28-29 sep 2016



## بررسی تطبیقی سنگ صبور به قلم صادق چوبک و نانا به قلم زولا

رویا عباس زاده

دانشجوی کارشناسی ارشد

زیان و ادبیات انگلیسی

دانشگاه فردوسی مشهد

abbaszadeh92@yahoo.com

زهره تائبی نقندری

استادیار زبان و ادبیات انگلیسی

دانشگاه فردوسی مشهد

taebi@um.ac.ir

ادبیات تطبیقی در ایران حدود پنجاه سال است که رواج پیدا کرده است. در سده اخیر، بسیاری از نویسندگان ایرانی تحت تاثیر نویسندگان ناتورالیست فرانسوی قرار گرفته اند که صادق چوبک یکی از مشهورترین این افراد است. در این مقاله، به بررسی تطبیقی سنگ صبور (۱۳۴۵) نوشته چوبک (۱۲۹۵-۱۳۷۷) و نانا (۱۲۵۹) نوشته زولا (۱۸۴۰-۱۹۰۲) بر اساس ویژگی های ناتورالیسم می‌پردازیم. شباهت ها و تفاوت های این دو اثر ما را به درک درستی از شرایط زمانه هر دو نویسنده می‌رساند. با بررسی عمیق تر این دو اثر درمی‌یابیم که سنگ صبور چوبک که بر اساس اصول ناتورالیستی نوشته شده، در پایان به شدت از مسیر این مکتب منحرف شده و با پناه بردن به موضوعات ماوراء طبیعه پایان می‌یابد. چنین تناقضی در پایان داستان، ضرورت بررسی موشکافانه تری را می‌طلبد. بنابراین با تکیه بر نقد خواننده محور و به ویژه نظریه استنلی فیش و تاکید او بر "اجتماع تحلیلی" به عنوان عامل موثر، به دلایل این انحراف در روند داستان نویسی چوبک می‌رسیم. بر اساس این نظریه، تحلیل های ما برگرفته و حاصل تاثیر دخالت های عوامل مختلف جامعه ما هستند. درنهایت، می‌توان به این نتیجه رسید که به هنگام تحریر این رمان، جامعه چوبک هنوز پذیرای چنان تلخ کامی مطلق ناتورالیستی نبوده و نویسنده برای ذائقه مخاطب عصر خود، آن را این چنین تغییر داده است.

واژگان کلیدی: بررسی تطبیقی، ناتورالیسم، نقد خواننده محور، اجتماع تحلیلی.